Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens :
Luxemburger Wort, Tageblatt, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel :
Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Saisie de texte :
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Conception et mise en page :
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale :
brain&more, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries :
Mediahuis Luxembourg SA
60, rue des Bruyères
L-1274 Howald

Editpress SA
Belval Plaza, 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette

M. Fernand Etgen, *Président.*- Den Här Laurent Mosar hat nach d'Wuert gefrot.

M. Laurent Mosar *(CSV).*- Jo, ech schléisse mech deenen Aussoe vun all deene Riedner un. Ech gesinn och wierklech net de Sënn vun dëser Resolutioun. Dat Eenzegt, wat ech nach verstinn, dat ass, datt den Här Goergen wëllt d'Regierung ënnerstëtzen. Ech weess net, wëllen d'Piraten véiert Partei an der Regierung ginn? Dat ass dann hire Problem. Mee ech menge wierklech net, datt dat do iergendwéi e Sënn mécht, déi Resolutioun matzestëmmen.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Ass keng Wuertmeldung méi do? Da kënne mer elo iwwert d'Resolutioun Nummer 1 ofstëmmen.

Vote sur la résolution 1

Fir d'éischt de Vote électronique.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dës Motioun bei 2 Jo-Stëmme géint 56 Nee-Stëmmen an 2 Abstentiounen ofgeleent.

Ont voté oui : MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo (par M. Paul Galles), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

Se sont abstenus : MM. Marc Baum et David Wagner.

Résolution 2

Da kéime mer zur Resolutioun Nummer 2. Den Här Dan Biancalana.

M. Dan Biancalana *(LSAP).*- Jo, merci, Här President. Hei geet et jo drëm, eng Ënnerkommissioun ze grënnen, wou de Rôle vum Agent municipal oder vun Agents municipaux soll am Fong definéiert ginn. Ma et ass esou, dass mer eng Kommissioun hunn, dat ass d'Interieurskommissioun, déi huet och d'Fonctioun, dass mer zesummekommen, fir iwwert d'Amendementer ze schwätzen, iwwert de Projet de loi 7126. An et ass déi Plaz, wou dat och soll gemaach ginn. Dofir géif ech proposéieren, dës Resolutioun ofzeleenen. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Biancalana. Den Här Marc Goergen.

M. Marc Goergen *(Piraten).*- Merci, Här President. Also d'Iddi war entstanen, fir dass et einfach méi schnell geet, esou wéi mer et och bei der Faillittëkommissioun gemaach hunn oder ganz am Ufank et elo decidéiert ginn ass, och beim Teletravail eng Ënnerkommissioun ze maachen, well dat Theema hei awer prioritär ass.

Mir sinn awer och gäre bereet, fir déi Resolutioun zréckzezéien, well d'Ministesch virdrun ugekënnegt huet, dass elo Beweegung drakënnt. Dat wousste mir awer net, wéi mer se geschriwwen hunn, dass am Abrëll dat Gesetz géif virugoen. Dofir géif ech proposéieren, dass mir déi Resolutioun zréckzéien. Merci.

Une voix.- Très bien!

(La résolution 2 de M. Marc Goergen est retirée.)

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools. Domadder ass dëse Punkt ofgeschloss.

10. 7639 - Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2016 concernant la collecte, la saisie et le contrôle des dossiers d'aides relatives au logement

Da kéime mer elo zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour vun de Mëtteg, dat ass de Projet de loi 7639 iwwert d'Logementsbäihëllefen. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif d'Wuert ginn un d'Rapportrice vun dësem Projet de loi, d'Madamm Semiray Ahmedova. Madamm Ahmedova, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Logement

Mme Semiray Ahmedova *(déi gréng), rapportrice.*- Merci, Här President. Här Minister, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech stellen lech haut e mëndleche Rapport vir zum Gesetzesprojet 7639.

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

M. Fernand Etgen, *Président.*- Wannechgelift, e bësse méi roueg!

Mme Semiray Ahmedova *(déi gréng), rapportrice.*- Jo, et war eng viv Debatt, mengen ech, virdrun.

Et geet hei drëms, eng Vereinfachung vun der Prozedur unzebidden, andeems de Guichet unique fir d'Logementshëllefe besser redefinéiert gëtt. Jiddweree vun eis kennt de Parcours du combattant, wann et drëms geet, fir en Dossier zesummenzesetzen, wou ee selwer muss lénks a riets lafen, fir seng Donnéeën zesummenzesichen.

Dofir wëlle mir duerch dës Reform de Leit erlaben, nëmmen nach eng eenzeg Ulafstell ze hunn, fir kënne méi einfach, awer och méi séier hir Hëllefe fir d'Wunneng ze kréien an och unzefroen. Dofir ännere mer heimadder d'Gesetz vum 23. Dezember vun 2016 iwwert de Guichet unique vun der Wunnengshëllef mam Zil, d'Prozeduren an dësem Beräich ze vereinfachen.

An Zukunft muss e Bierger oder eng Biergerin, déi eng Wunnengshëllef freet, verschidden Dokumenter net méi selwer bei aneren Administratiounen ufroen. Mat der Zoustëmmung vum Demandeur, dat heescht de Bierger dee Moment oder d'Biergerin, kënnen d'Administratiounen hei ënnereneen déi néideg Donnéeën austauschen oder besser gesot déi néideg Ënnerlage liwweren.

De Virdeel vun dësem Guichet unique des aides au logement ass déi administrativ Vereinfachung vun der Demarche. De Gesetzesprojet detailléiert, wéi eng Donnéeë jeeweils bei wéi enger Administratioun oder staatlecher Administratioun, éischter gesot, kënnen ugefrot ginn.

Dës Oplëschtung war bis elo um Niveau vun engem Règlement grand-ducal definéiert a fënnt sech awer elo duerch de Gesetzesprojet, deen ech lech virstellen, dann um Niveau vum Gesetz erëm.

Elo ganz kuerz zu den Avisen. An hirem Avis vum 15. Januar 2021 (veuillez lire: 2. Dezember 2020) begréisst déi national Dateschutzkommissioun dës Ännerung. Si mécht och eng Partie Remarken zu der Terminologie, déi ze benotzen ass. An den Avise vun der Staatsbeamtekummer, der Handwierker- an Handelskummer gëtt allgemeng d'Vereinfachung vun der Prozedur begréisst. D'Handelskummer bedauert awer, datt d'Prozedur net komplett digitaliséiert an en Deel vu MyGuichet ginn ass.

Kuerz - ganz kuerz - zu den Aarbechte vun der Logementskommissioun. De Projet gouf de 27. Juli 2020 vum Wunnengsbauminister deponéiert. De Staatsrot huet den 19. Dezember 2020 säin Avis dann ofginn. De Staatsrot suggeréiert eng Partie vu Remarken zum Text. D'Kommissioun decidéiert an der Sëtzung vum 18. Januar, enger Rei Amendementer an esou der Kritik vum Staatsrot Rechnung ze droen.

Den Avis complémentaire da vum Staatsrot läit den 23. Februar vir an deen huet keng weider Observatioune méi. De Rapport gouf och unanime de 25. Februar an der Logementskommissioun ugeholl.

Fir zum Schluss ze kommen, wëll ech natierlech all deenen nach Merci soen, déi natierlech un dësem Gesetzesprojet matgewierkt hunn. Heimadder ginn ech dann och am Numm vun eiser grénger Fraktioun den Accord zu dësem Gesetzesprojet. Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Ech soen der Madamm Rapportrice Semiray Ahmedova villmools Merci a ginn d'Wuert un deen éischten ageschriwwene Riedner, den honorabelen Här Marc Lies.

Discussion générale

M. Marc Lies *(CSV).*- Här President, ech soen lech Merci fir d'Wuert. Ech wéilt och hei direkt der Rapportrice, dem Semiray Ahmedova, e ganz, ganz décke Merci soe fir hiren ausféierleche Rapport. Ben, ech mengen, een Text, deen derzou féiert, datt eeben am Guichet unique verschidden Informatiounen vun den Aides au logement ënnert de Ministërë gebündelt ginn, datt se effektiv dann zesummegefouert kënne ginn ... Ganz kloer eng Simplification administrative, wat 100%eg ze begréissen ass, datt eeben deen Echange ënnert de Ministëren do ka stattfannen.

Ech mengen, et ass hautzudaags wichteg, an enger Situatioun och vun enger Pandemiezäit, wann Hëllefe vum Staat ausbezuelt gi respektiv, datt d'Leit déi kënnen ufroen an datt dat och um schnellstméigleche Wee ka gemaach ginn an datt déi Leit schnellstméiglech och déi Sue kënnen ausbezuelt kréien.

D'CNPD huet monéiert, datt sech bei der Kreatioun vun neie Fichieren do natierlech onbedéngt un d'Gesetzgeebung muss gehale ginn. Dat, mengen ech, ass e ganz, ganz wichtege Facteur mat sensibelen Donnéeën; mat deenen och sensibel ëmzegoen.

Duerfir ass d'CSV-Fraktioun natierlech zu 100 % mat dësem Text hei averstanen.

Och wéi schonn an der Kommissioun monéiert, wéilt ech just nach eng kleng Remark maachen. Vu datt mer an enger Situatioun sinn, wou eeben op eisem Maart net genuch abordabel Wunnenge sinn, ass et wichteg, datt eeben esou vill wéi méiglech Informatiounen och zesummegebündelt ginn, wat d'Offer vun abordabele Wunnengen ugeet, datt mer do vläicht an Zukunft och sollte kucken, eng gemeinsam Plattform fir déi ze schafen.

D'CSV-Fraktioun huet scho méi oft gesot, datt et wichteg wär: eng Zort vun enger Struktur „myLogement", wou Infodesken eeben op regionalem Plang sollen erstallt ginn, wou d'Leit Informatioune kréien iwwert d'Offer vu subventionéierte Wunnengen, déi fir de Verkaf dann do sinn, awer och vu soziale Mietwunnengen an awer och vu Wunnengen, déi iwwert d'Gestion locative sociale verlount ginn. Duerfir, dat wär eng zousätzlech Offer, fir an Zukunft de Leit méi Informatiounen ze ginn, wat un Offer un abordabelem Wunnraum um Maart ass.

An dësem Sënn wéilt ech der Rapportrice nach eng Kéier Merci soen a ginn heimat och den Accord vun der CSV-Fraktioun. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Marc Lies. D'Wuert kritt direkt den Här Max Hahn.

M. Max Hahn *(DP).*- Merci, Här President. Jo alles, wat mat administrativer Vereinfachung fir de Bierger ze dinn huet, gëtt selbstverständlech vun der Demokratescher Partei mat ënnerstëtzt. Dofir géif ech dann hei den Accord vun eiser Fraktioun ginn, net awer ouni der Rapportrice Merci ze soe fir hir ganz gutt schrëftlech a mëndlech Rapporten.

Une voix.- Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci, Här Max Hahn. D'Wuert geet un den Här Yves Cruchten.

M. Yves Cruchten *(LSAP).*- Jo, merci, Här President. Och villmools merci, Madamm Rapportrice, fir Äre schrëftlechen a mëndleche Bericht. Zu dem Gesetz selwer ass näischt méi ze soen. Selbstverständlech verdéngt dat d'Zoustëmmung vun eis alleguerten. Et ass ëmmer gutt, wa mer de Leit et e bësse méi einfach maachen.

Ech géif awer gäre vun der Geleeënheet profitéieren, fir dem Minister ze soen, fir haaptsächlecher der Regierung ze soen, datt mer eigentlech och nach kéinten drun denken, e Schratt méi wäit ze goen, nämlech e Guichet unique ze maache fir all d'staatlech Hëllefen.

Am Joer 2021 dierf et dach eigentlech net méi sinn, datt d'Bierger fir verschidde Leeschtunge bei verschidde Verwaltunge musse pilgeren, fir zweemol oder dräimol dat selwecht Dokument musse virzeleeën. Ob dat elo beim Service Logement ass oder zum Beispill beim Fonds national de solidarité oder och nach op enger Gemeng - dacks sinn et déi selwecht Piècen, déi gefrot ginn. A mir kenne se alleguerten: déi dräi lescht Paiziedelen, eng Composition de ménage, e Certificat de résidence an esou weider. Dat gëllt besonnesch fir d'Dokumenter, déi eng Verwaltung freet an déi eng aner Verwaltung de Leit muss ausstellen.

An dësem Gesetz gëtt dowéinst dat Richtegt gemaach. Ech wëll awer dofir nach eemol drun erënneren, datt d'Regierung d'Deklaratioun vun Tallinn am Oktober 2017 matgedroen huet, wou de Prinzip vum „once only" festgehale gouf. Och huet d'Regierung dëse Prinzip an hirer Stratégie de gouvernance électronique fir d'Joren 2021 bis 2025 festgehalen. Ech mengen, mat dem Aféiere vun engem Guichet unique fir all staatlech Hëllefen, ob physesch oder digital, wier ville Leit gehollef.

Ech soen lech Merci a ginn den Accord vun der LSAP.

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci, Här Yves Cruchten. Da geet d'Wuert un den Här David Wagner.

M. David Wagner *(déi Lénk).*- Merci, Här President. Merci och der Rapportrice fir hire Bericht. Mir wäerten dee Projet de loi natierlech matstëmmen. Dir wësst jo, datt mer trotzdeem ëmmer kritesch ware par rapport zur Subvention loyer - aus verschiddenen Ursaachen, net nëmme wat d'Krittären ugeet, mee ënner anerem, well mer och der Meenung sinn, datt schlussendlech d'Subvention loyer an enger Aart Subventionéierung fir d'Proprietären endegt, well d'Präisser weiderhin immens staark an d'Luucht ginn, an u sech eng Subvention loyer vun 150 Euro, déi ass innerhalb vun zwee Joer opgefriess. Dat heescht, fir de Locataire richteg ze hëllefen, misst een u ganz aner Schrauwen dréie goen.

Allerdéngs fanne mer et natierlech gutt, wann duerch dee Guichet unique och d'Prozedure méi schnell ginn. Et ass e bësse schued och ze mierken, datt am Numm vun der Protection des données heiansdo déi ëffentlech Servicer sech méi schwéierdinn a Wierklechkeet, fir duerno kënne Saachen ze verbesseren a mir vill besser oppassen als ëffentlech Hand, fir natierlech keng Dommheete mat Donnéeën ze maachen, mee justement fir awer de Service ze verbesseren. Privatentreprisen, notamment och am Beräich vun de GAFAM, déi hunn déi Problemer vill manner. Déi hunn heiansdo Accès op Donnéeën, op déi d'ëffentlech Hand net esou richteg Accès kann hunn. Soit.

Ceci étant dit wäerte mer dat matstëmmen. Mee ech wollt awer och nach dovunner profitéieren, fir awer drun ze erënneren - mir hunn nach virun zwee Deeg driwwer diskutéiert -: Mir mussen awer iwwert d'Krittäre vun der Subvention loyer nach weiderhin diskutéieren, grad an dëser Situatioun.

Ech hat et nach virun zwee Deeg gesot. Mee déi dräi Méint … Also, am Ufank war ee Krittär, et misst ee sechs Méint laang iwwer regulär Rentréeë verfügen. Elo ass et erofgaangen, nodeems mer awer och schonn deemools gesot haten: „Sechs Méint ass ze vill." Dunn huet d'Regierung dat agesinn. Et ass erofgaangen op dräi Méint.

Mee mir mussen nach weiderhin driwwer diskutéieren, well dräi Méint ass och nach vill. Et si vill Leit, déi sinn an enger prekärer Situatioun. An d'Subvention loyer adresséiert sech grad u Leit, déi an enger prekärer Situatioun sinn! Wa mer d'Gesetz net dorun adaptéieren, dann ass d'Gesetz fir d'Kaz.

De Problem ass: Mir hu vill Leit a prekäre Situatiounen - Interim, falsch Independanten, déi, déi fir d'Plattformen à la „Wedely" an esou weider schaffen, et cetera, et cetera. Mir hunn eng phenomenal Prekariséierung vu ville Salariéen hei am Land. An d'Krittäre fir d'Subvention loyer funktionéieren an deem Fall net.

Jo, et soll een och weiderhin … Beim Guichet unique misst een … Ech ënnerstëtzen d'Propose vum Här Cruchten. Et wier och gutt - dat ass och eng Diskussioun, déi mer hunn -: D'Locataire brauchen eng juristesch Hëllef! Wéi gesot, wësst Der, d'Connaissance vum Droit ass e Privileeg fir déi, déi sech et kënne leeschten. Do misst et och esou eng Aart Guichet unique ginn, deen d'Locatairen och conseilléiert, gratis an esou weider, par rapport zu Saachen, déi gewësse Proprietäre sech erlabe par rapport zu hire vulnerabele Locatairen.

Et gouf eng Kéier hei am Raum gesot: „Et muss een oppassen. Verschidde Locataire si Luusserten." Ech mengen, bei gewëssene Proprietäre gëtt et der vill méi.

Ech soen lech Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Wagner. De leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Marc Goergen.

M. Marc Goergen *(Piraten).*- Merci, Här President. Merci dem Semiray Ahmedova fir de gudde Rapport. Et ass awer nach ee Punkt, deen ech wollt opwerfen, deen d'Chambre de Commerce och richtegerweis opgeworf huet an deen eis als Digitalpartei natierlech interesséiert: firwat een dat nach ëmmer net digital iwwer guichet.lu ka maachen. An do ass d'Fro un de Minister, ob dat dann an Zukunft wäert iergendeng Kéier kommen, well et jo awer e grousse Confort kéint bedeite fir déi eenzel Leit.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Goergen.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Logementsminister Henri Kox.

Prise de position du Gouvernement

M. Henri Kox, *Ministre du Logement.*- Merci fir all déi Interventiounen. Merci awer och dem Semiray Ahmedova fir de Rapport, dee ganz ausféierlech war. Ech wollt ganz kuerz drop agoen. Hei geet et jo grad drëm, deenen entgéintzekommen, déi et am Liewen heiansdo méi schwéier hunn, a fir hinnen déi Subventiounen, déi se ufroen, esou séier wéi méiglech kënnen auszebezuelen. Déi Demarchen, déi sinn heiansdo komplizéiert. Jidderee weess et selwer.

Hei hu mer eebe gekuckt, fir alles an deem Guichet unique, wa mer et Guichet unique maachen … Dofir hu mer den Accord kritt vun deenen anere Verwaltungen, fir dat direkt do nozefroen.

Sécherlech, et ass virdrun ugeschwat ginn, dass och hei bei der CNPD den Dateschutz ganz wichteg ass. Dofir ass awer nach zréckbehale ginn, dass d'Leit mussen ënnerschreiwen, well och vill vun hinnen d'Moyenen nach net hunn, fir déi elektronesch Ënnerschrëft ze maachen an esou weider. Et ass sécherlech eng zukünfteg Approche, déi do nach wäert gesicht ginn.

Et geet jo hei drëms, éischtens, d'Vereinfachung ze maachen - den Här Lies hat et virdru gesot -, dass déi Leit net nach mussen an déi eng oder aner Verwaltung goen, fir alles zesummenzekréien. Hei geet et wierklech ganz séier. Dofir sinn ech frou, dass Der hei esou eng breet Ënnerstëtzung gitt.

Et ass virdru vun de Subventioune geschwat ginn. Mir wäerten och nach méi Campagnë maachen, fir dat och méi public ze maachen. Mir haten d'lescht Joer eng Campagne. Mir wäerten elo nach eng lancéieren, dass déi Leit och wierklech hir Rechter huelen. Well et sinn der nach ëmmer vill, déi dat net an Usproch huelen. Dofir soll dat heiten dat vereinfachen.

Wann dann eng ganz breet Majoritéit hei erauskënnt, da sinn ech ganz frou. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools dem Logementsminister Henri Kox. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7639. Den Text steet am Document parlementaire 7639[8].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7639 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7639 est adopté à l'unanimité des 59 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo (par M. Paul Galles), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

11. 7647 - Projet de loi portant modification de la loi du 17 mars 1977 concernant l'heure légale

Da kéime mer zum Projet de loi 7647 iwwert de Referenzwäert fir déi legal Auerzäit. Duerno wäerte mer nach iwwert d'Question urgente Nummer 3818 vum Marc Spautz debattéieren. Fir de Projet 7647 ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Ech ginn d'Wuert un d'Madamm Rapportrice vun dësem Projet de loi, déi honorabel Madamm Lydia Mutsch. Madamm Mutsch, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace

Mme Lydia Mutsch *(LSAP), rapportrice.*- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, d'Zäit ass e ganz fundamentale Pilier vun der Organisatioun vun eisem Liewen. Dat wësse mer alleguerten. Dat heescht awer net, dass mer eis oft d'Fro stellen, wéi d'Zäit iwwerhaapt definéiert a gerechent gëtt. Ma mat deem heite Gesetzesprojet aktualiséiere mir d'Gesetz vum 17. Mäerz 1977, also dat huet schonn e puer Joerzéngten um Bockel, iwwert d'Heure légale.

Am Kär geet et mat dësem Gesetzesprojet drëms, fir d'Referenz vun der Heure légale ze moderniséieren. Als Referenz wäert an Zukunft net méi d'Zäitsignal vum 15. Meridian ëstlech vu Greenwich gëllen, mee den Temps universel coordonné, UTC, dee vum Bureau international des poids et mesures mat Hëllef vun den Atomauere vun de Memberstaate gerechent gëtt.

Vereinfacht gesot gëtt d'Moyenne geholl vun de lokalen Atomauere vun de Staaten, déi Member sinn. Weltwäit ziele mir am Moment eng 600 Atomaueren, déi alleguerten derzou bäidroen, fir den UTC eeben auszerechnen.

De Bureau international des poids et mesures mécht dann eemol de Mount den Exercice, fir den UTC a posteriori auszerechnen. Zu Lëtzebuerg hu mer de Bureau luxembourgeois de métrologie, de BLM, deen d'UTC-Valeur vu Lëtzebuerg rechent an un de Bureau international, deen zu Paräis ass, weidergëtt.

Opgrond vun den Accorden tëscht dem ILNAS (ndlr: Institut luxembourgeois de la normalisation, de l'accréditation, de la sécurité et qualité des produits et services) an dem Bureau international - dat ass en Accord, deen ass scho vum Oktober 2014 -, sinn d'Zäitskala vum Lëtzebuerger Bureau de métrologie an déi dovunner ofgeleeten UTC international unerkannt.

Déi atomaresch Zäitskala, déi de Lëtzebuerger Büro rechent, erlaabt eng bal net virstellbar Prezisioun. Fir et op de Punkt ze bréngen: Den Ecart tëscht der theoreetesch perfekter Sekonn an der Sekonn, déi mat der Atomauer zu Lëtzebuerg gerechent gëtt, läit bei 0,00000… an da 16 Nullen an eng 1 … also, 15 Nullen hannert dem Komma an dann 1.

Dës Prezisioun ass natierlech fir de mënschleche Verstand onméiglech ze erfaassen. Mee et ass awer eng Prezisioun, déi net onwichteg ass, zum Beispill fir déi juristesch Sécherheet vu bestëmmtenen Transaktiounen, notamment de Finanztransaktiounen op der Bourse.

De Bureau international kann am Prinzip nëmmen een Institut fir all Memberstaat unerkennen. An deem Sënn ass et och ubruecht, de Bureau luxembourgeois de métrologie, deen ech elo schonn e puermol hei genannt hunn, als déi fir Lëtzebuerg zoustänneg Instanz unzeerkennen. Dat gëtt och an dësem Projet de loi gemaach. De BLM ass also offiziell déi Instanz bei eis, déi d'Referenz fir d'Heure légale ass.

An deenen anere Länner gëtt d'Heure légale natierlech och par rapport zum UTC ausgedréckt. All Land setzt esou vill Stonne bei den UTC bäi oder hëlt se ewech, fir dass d'Heure légale mat der Positioun vun der Sonn am Laf vun engem Dag iwwereneestëmmt.

Vu dass den Territoire zu Lëtzebuerg e bësse méi kleng ass wéi dee vun deene meeschten anere Länner a vu dass eisem Land och keng weider Territoiren zougestane ginn, déi geographesch an aneren Zäitzone leien, brauche mir hei zu Lëtzebuerg just eng eenzeg Valeur fir d'Heure légale, an déi ass UTC+1.

Ech kann an deem Sënn jiddweree berouegen: Och wa mir d'Zäit als solches mat dësem Gesetzesprojet nei definéieren, esou bleift dach awer am Alldag alles beim Alen.

Weider wéilt ech och nach umierken - well dat hat ech selwer am Ufank geduecht, wéi mer mat deem heite Projet ugefaangen hunn -, dass dëse Gesetzesprojet keen Impakt huet op d'Diskussioun ronderëm d'Summer- an d'Wanterzäit. D'Summerzäit ass bis d'nächst Joer inclus, also bis Enn 2022, iwwert de Règlement grand-ducal vum 28. Juli 2017 gereegelt an huet iwwerhaapt näischt mat deem heite Gesetzesprojet ze dinn.

Et kann een ofschléissend nach soen, dass de Staatsrot ausser mat engem méi technesche Problem bei engem eenzegen Artikel keng Observatioun ze maachen hat, soudass ech mengen, dass mer kéinte mat guddem Gewëssen dësem Gesetzesprojet eis Zoustëmmung ginn. An dat wëll ech och am Numm vu menger Fraktioun heimat gemaach hunn.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Ech soen der Madamm Rapportrice Lydia Mutsch villmools Merci a ginn direkt d'Wuert weider un deen éischten agéschriwwene Riedner, déi honorabel Madamm Diane Adehm.

Discussion générale

Mme Diane Adehm *(CSV).*- Jo, merci, Här President. Ech wéilt der Rapportrice, der Madamm Mutsch, villmools Merci soe fir hiren ausféierleche Rapport. Et ass richteg, dass den Numm vum Gesetzesprojet méi spektakulär klengt, wéi en am Endeffekt ass. Well wann ee vun der Heure légale schwätzt, stellt ee sech ëmmer ganz vill vir. Mee am Endeffekt ass net ganz vill derhannert.

An ech ka ganz berouegt d'Zoustëmmung vun der CSV heizou ginn. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Madamm Adehm. Da wier et um honorabelen Här Guy Arendt.

M. Guy Arendt *(DP).*- Jo, merci, Här President. Ech mengen, et ass alles gesot. D'Madamm Mutsch huet en exzellente Rapport gemaach, sougutt schrëftlech wéi mëndlech. Ech ka mech deem nëmmen uschléissen, hir Merci soen an den Accord vun der DP ginn.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Arendt. D'Wuert geet elo un den Här Charles Margue.

M. Charles Margue *(déi gréng).*- Merci, Här President. D'Rapportrice huet dat exzellent op de Punkt bruecht. Ech si frou, dass an d'Zukunft d'Auer och nach ëmmer richteg tickt zu Lëtzebuerg, och wa mer heiansdo hei iwwerzéien.

Ech ginn domadder den Accord vun der grénger Fraktioun. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Margue. Da geet d'Wuert un den Här Marc Baum.

M. Marc Baum *(déi Lénk).*- Merci, Här President. Ech wäert eis wäertvoll Zäit net weesentlech méi laang an Usproch huelen, nodeem ech gradesou wéi d'Madamm Mutsch berouegt war, datt ëm Gottes wëlle keen op d'Iddi komm ass, d'Summer- an d'Wanterzäit ofzeschafen, kann ech ganz gär den Accord zu dësem ganz technesche Projet ginn.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Baum. De leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

M. Sven Clement *(Piraten).*- Merci, Här President. D'Heure légale, dat ass en Theema, wat op deen éischte Bléck immens dréche klengt, well kee wierklech weess, wat et domat op sech huet. Mir wëssen alleguerten, datt mer eng Auer hunn, mee déi meescht Aueren heibanne weise warscheinlech net grad déi nämmlecht Auerzäit un.

Fir eis Technologie ass et awer immens wichteg, datt d'Auere ganz prezis ginn an datt d'Auere genau wëssen, weltwäit, wéi vill Auer et grad ass. Ënner anerem zum Beispill: Jiddweree vun eis huet e LuxTrust. Fir lech eppes ze soen: Dee Code, deen OTP, deen Token, deen Der hutt, funktionéiert just, well dat Gerät genausou weess, wéi vill Auer et grad ass, wéi de Server, op deem Der lech grad connectéiert. An do muss een op 30 Sekonne près sinn, soss geet et net.

Genau doweinst ass et esou wichteg, datt een eng ganz kloer Definitioun vun enger Auerzäit huet. An dat ass eeben heimadder geschitt, datt mer dat technesch besser verankeren, datt mer net méi op en Urmeter oder op eng Urminutt zréckgräifen, mee datt mer hei wierklech op d'Atomzäit zréckgräifen. An datt mer dobäi e bëssen d'Zäitzonen ugepasst hunn, ass eng gutt Iddi. Duerfir klauen ech dann och net méi vun Ärer Zäit den Owend an ech soen: Mir ginn eisen Accord.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert. An d'Auer fält an d'Kompetenz vum Här Wirtschaftsminister Franz Fayot.

Prise de position du Gouvernement

M. Franz Fayot, *Ministre de l'Économie.*- Merci, Här President. Och ech wäert e feste Bléck op d'Auer hunn an net vill Zäit hei beusprochen. Ech wollt dem Lydia Mutsch e grousse Merci soe fir hire ganz ausféierleche Rapport zu dësem techneschen, awer wichtege Projet, wou effektiv den ILNAS mat senger Atomauer derzou bäidréit, d'Auerzäit ze maachen, ze fabrizéieren. Dat ass e wichtege Projet fir eist Land.

Ech freeë mech och iwwert déi breet Zoustëmmung. Voilà. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools Här Wirtschaftsminister. D'Diskussioun ass ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7647. Den Text steet am Document parlementaire 7647[3].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7647 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass de Vott ofgeschloss.

Dëse Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7647 est adopté à l'unanimité des 59 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo (par M. Paul Galles), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

12. Question urgente n° 3818 de M. Marc Spautz concernant l'avenir du site sidérurgique de Dudelange

Mir kommen elo zur Question urgente 3818 vum Här Marc Spautz iwwert d'Zukunft vun der Diddelenger Schmelz. Den Här Spautz huet fënnef Minutten Zäit, fir seng Haaptfro an no der Äntwert vum Minister eventuell eng Zousazfro ze stellen. Der Regierung stinn zéng Minutten zou. Här Marc Spautz, Dir hutt d'Wuert.

M. Marc Spautz *(CSV).*- Merci, Här President. Och de Kolleeg Marc Baum hat schonn eng Kéier eng Fro betreffend Liberty Steel gemaach. Liberty Steel, dat ass 2018 entstanen doduerch, dass d'ARBED (veuillez lire: ArcelorMittal) Ilva wollt iwwerhuelen. Dat ass en anere Grupp. An en ass vun der Europäescher Kommissioun opgefuerdert ginn, e misst verschidden Deeler verkafen.

De Vizepresident vun der Chamber a fréieren Diddelenger Buergermeeschter war derbäi, wéi Galvalange a Giebel do waren. An den Här Biancalana war net méi spéit wéi 2018 derbäi, wéi déi Transferte stattfonnt hunn, well aus Galvalange a Giebel ass ARBED Diddeleng ginn. An duerno ass vun ARBED Diddeleng alles u Liberty Steel verkaaft ginn, an dat opgrond vun de Fuerderunge vun der Europäescher Kommissioun.

Den 2. November 2018 huet d'Lëtzebuerger Industriellefederatioun dat grouss ugekënnegt als grousse Erfolleg fir d'Lëtzebuerger Land. E puer Woche méi spéit oder e puer Méint méi spéit, de 17. Abrëll 2019, huet d'Europäesch Unioun dee Verkaf guttgeheescht. Et ass och deementspriechend festgehale ginn, dass fir Liberty House Léck a Lëtzebuerg géifen 300 respektiv 700 Aarbechtsplazen erhale bleiwen.

Mir schwätzen awer elo net méi vun 300 zu Diddeleng, mee nach vun 250. Et ass mer nämlech och wichteg, och do historesch drun ze erënneren, dass schonn eng Kéier Versprieche gemaach gi waren. A mir sinn elo net méi bei deenen 300, déi deemools ugekënnegt gi sinn.

Den 1. Juli 2019 huet et geheescht: „Et ass elo alles fäerdeg, den Accord ass do. D'Sue si gefloss a Liberty Steel ass gegrënnt, an d'ARBED, ArcelorMittal huet näischt méi dermat ze dinn."

Deemools ass geschwat gi vun engem Chiffre d'affaires, deen ëm 10,7 % an der Croissance wier an et géif deem Betrib wonnerbar goen.

An Äre Frënd a Virgänger, Här Fayot, de Wirtschaftsminister Etienne Schneider, huet ganz grouss deklaréiert - och nozeliesen an der Press vun deemools am „Quotidien" an am „Tageblatt", fir nëmmen déi ze nennen, wou ganz grouss dra stoung -: „Et ass keng Menace fir de Site Lëtzebuerg a keng Menace fir déi Aarbechtsplazen, déi do sinn."

Den 21. Februar 2020 war d'Saach op eemol anescht. Do huet et geheescht, et géif Problemer gi fir de Site Liberty Steel Léck/Diddeleng. A firwat soen ech Léck/Diddeleng? Dat ass well de Grupp esou heescht.